

LINGVÆ HISPANICÆ
COMPENDIOSA
INSTITVTIO.

Auctore

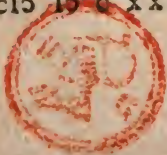
CAROLO MYLERIO.

Ad Sereniss. Principem & Dominum,
Dn. RODERICVM,
Ducem Wurtembergensem & Teccix, Comi-
tem Mompelgardix, Heydenhemii
Dynastam,
Principem Iuventutis.



LVGDVNI BATAVORVM,
Ex Officinâ BONAVENTVRÆ & ABRAHAM
ELZEVI. Acad. Typogr.

clō 19 c xxx.



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897



DE LITTERIS.

a.

b, quæ pronuntiatur vt *vve*: nisi quando subsequitur *l* aut *r*; vt, *hablar*, *hombre*.

b ante *d* non pronuntiatur: vt, *subdito*, *sudito*.

ç cum *çedilla*, ante *a*, *o*, & *u*, pronuntiatur vt *c* ante *i*, & *e*.

c duplicatum nihil elocutioni superaddit, sed vt simplex *c* pronuntiatur.

d.

e.

f.

g. ante *e* & *i* pronuntiatur fere vt *che*, *chi*.

Posita vero ante *ui*, *ue*, sonat mollius, vt *gi*, *ge*, rejecta in pronuntiatione litera *u*.

h.

j, quod appellant *chota*, pronuntiatur vt *ch*: vt, *trabajo*, tanquam *trabacho*.

l duplicatum, liquefit in ore, tanquam *i* brevissimum: vt, *llorar*, tanquam *liorar*.

m.

n̄. cum *tilde*, liquefactionem in ore requirit, quasi subsequeretur quoque litera *i*: vt, *n̄ño*, *ninio*.

o.

p ante r non consonat : vt , *escripto* , quasi *escrito*.

q ante *ue*, *ui*, consonat, veluti *ke*, *ki*. Verum ante *ua*, vt *cua*. Excipe ab hac regula *eloquente* & *frequentar*. item *cinquenta*.

r.

s ante ç collocata , non sibilat , sed subsistit : vt, *pareçer*, *pareçer*.

t.

v consonans effertur vt *vve*. Vnde indifferenter loco *b* sæpius ponitur.

u vocalis sonat vt *ou*.

x pronuntiatur vt *ch*. Vnde etiam sæpius loco *cho*ta ponitur. Excipe ea quæ à Latinis derivantur, ubi sonat vt duplex *ss*.

y in dictionibus communiter dividitur tamquam duplex *i*.

z pronuntiatur quasi ç. Vnde etiam indifferenter scribitur.

Obserua denique , *ch* apud Hispanos mirabilem habere pronuntiationem , tamquam *tsh* foret : vt, *muchacho* effertur *mutschat-scho*.

Et hæc de alphabeto sufficiant.

DE ARTICVLO.

Hispanus tres habet articulos; scilicet, masculinum, femininum, & neutrum. Quorum tertius nunquam præponitur nominibus substantivis (nam nulla reperiuntur nomina neutrius generis) sed adiectivis substantivatis: vt, *lo bueno*, bonum; *lo mala*, malum.

Declinantur autem modo subsequenti.

Nom. & Accus.	Mas. el.	los.
	Fem. la. Plural.	las.
	Neut. lo.	caret.
Gen. & Ablat.	Mas. del.	de los.
	Fem. de la. Plural.	de las.
	Neut. de lo.	caret.
Dativo	Mas. al.	a los.
	Fem. a la. Plural.	a las.
	Neut. a lo.	caret.

Vsus horum articulorum est, vt semper nominibus appellativis præponantur, quando ea determinata sunt, alioquin quando non sunt determinata, non præponitur ullus articulus; vt sunt nomina substantiva per periphrasim posita; quemadmodum hic: *tengo desseo de os servir*, habeo desiderium tibi serviendi. Sequitur etiam hinc, quod nominibus propriis virorum & mulierum non præponatur articulus, sicuti nec aliis indefinitis: nam ubi Germanus

ein, ibi Hispanus *vn*; quod in plurali *vnos*; quod ferè *quidam* significat.

Articulus *el* semper præponitur nominibus masculini generis, siue à vocali incipiant siue à consonante. Feminini quoq; generis præponitur quando ea à vocali *a* incipiunt. Vt, *el anima*, *el agua*. Quæ tamen non est regula adeo generalis; nam etiam reperitur *la antigüedad*, pro *el antigüedad*.

Articulus inversus *el*, scilicet *le*, & articulus femininus *la*, & neutrius generis *lo*, fiunt aliquando & relativa, & demonstrativa.

Relativa; vt, *llamadle*, voca illum. *amadla*, ama illam. *dezidlo*, dic illud.

Demonstrativa; vt, *el que lo dixo*, ille qui id dixit. *la que yo veo*, illa quam video. *lo que dixeres aprueuo*, id quod dixeris approbo.

Declinantur autem tunc modo subsequenti.

Nom. & Accus.	{	Mas. el.	{	ellos.
		Fem. ella. Plural.		ellas.
		Neut. ello.		caret.
Gen. & Ablat.	{	Mas. de el.	{	de ellos.
		Fem. de ella. Plur.		de ellas.
		Neut. de ello.		caret.
Dativo	{	Mas. a el.	{	a los.
		Fem. a ella. Plural.		a las.
		Neut. a ello.		caret.

Genitivus aliquando contrahitur; vt, *dellos*, pro *de ellos*; *dellas*, pro *de ellas*.

DE NOMINE.

Substantivorum nominum tantum duo sunt genera, masculinum scilicet & femininum: Neutrum non datur, nisi sit adiectivum substantivarum.

Ex terminationibus nominum substantivorum non potest constitui certa regula cognoscendi genus, sed ex articulis præpositis. Vna autem generalis dari potest: scilicet, quod omnia finita in *o* sunt generis masculini; exceptis *Nao* & *mano*, quæ sunt feminina. Item; Feminini generis sunt omnia nomina literarum: vt, *a, b, c, d, e*.

Adiectivorum tria sunt genera, masculinum, femininum, & commune. Ea quæ sunt masculina, desinunt in *o*: feminina in *a*: communia in *e, l, r, z*. Mascul. *bueno*. Fem. *buena*. Commune in *e*; *grande, valiente, fuerte*: in *l*; *facil, fragil, debil, vtil*: in *z*; *rapaz, sagaz, capaz, pertinaz*.

Declinantur autem nomina per articulos prædictos: mutantque sic numerum singularem in pluralem, vt, quando in singulari desinunt in vocalem, assumant in plurali litteram *s*; vt *hombre*; Plur. *hombres*: cum vero in consonantem desinunt, assumant in plurali syllabam *es*; vt, *muger*, in plurali *mugeres*. hinc excipiuntur aliqua desinentia in *x*, quæ in plurali

numero mutant *x* in *g*. vt. *carcax*, plural. *carcages*, penu. *relox*, *reloges*, horologium.

Comparantur autem adjectiva per adverbium *mas*, & formando sæpius superlativum in *issimo*. vt. *grande*, *mas grande*, *grandissimo*. Excipe; *bueno*, *mejor*, *optimo*; & *malo*, *peior*, *peffimo*; *grande*, *mayor*, *maximo*, vel *grandissimo*.

DE PRONOMINE.

PRONOMINUM alia sunt primitiva, alia derivativa. Primitiva sunt tria. scilicet, *yo*, primæ personæ; *tu*, secundæ; & *de si*, tertiæ. quæ sic declinantur, & per se, & composita.

Nom.	{ <i>yo</i> . <i>tu</i> .	{ <i>misimo</i> . <i>misimo</i> .	} Fem. <i>misma</i> .
------	------------------------------	--------------------------------------	-----------------------

Gen.	{ <i>de mi</i> .
	{ <i>de ti</i> .
	{ <i>de si</i> .

Dat.	{ <i>a mi</i> .
	{ <i>a ti</i> .
	{ <i>a si</i> .

Acc.	{ <i>me aut por mi</i> .
	{ <i>te aut por ti</i> .
	{ <i>se aut por si</i> .

Ablat.	{ <i>de mi aut para mi</i> .
	{ <i>de ti aut para ti</i> .
	{ <i>de si aut para si</i> .

Plura-

Pluraliter.

Nom. { nos *aut* nos otros. mismos. } F. mismas.
 { vos *aut* vos otros. mismos. }

Gen. { de nos *aut* de nos otros.
 { de vos *aut* de vos otros.
 { de si.

Dat. { a nos *aut* a nos otros.
 { de vos *aut* a vos otros.
 { a si.

Accus. { nos, nos otros, *aut* por nos otros.
 { vos, vos otros, *aut* por vos otros.
 { se, *aut* por si.

Ablat. { de nos, nos otros, *aut* para nos otros.
 { de vos, vos otros, *aut* para vos otros.
 { de si, *aut* para si.

Observe tamen , genitivos horum pronominum primitivorum, *de mi*, *de ti*, *de si*, superfluos quasi esse . Vnde communiter eorum loco utimur possessivis, *mio*, *tuyo*, *suyo*. ut, *de quien es este libro?* non benè dicimus, *de mi*; sed, *mio*. Verum quando his genitivis adjungitur *mismo*, tunc licet dicere, *de mi mismo es el libro*, mei ipsius est hic liber.

Vos in casibus obliquis, quum verbis immediate ante aut postpositum est, sæpius mutatur in *os* : ut, *yré mañana visitaros*, crastina ibo visitare vos.

Possessiva, *mio*, *tuyo*, *suyo*, *nuestro*, *vuestro*,

A 5

formant

formant femininum in *a* : fiuntque neutra præponendo articulum *lo*. in plurali numero assumunt litteram *s*.

Observe præterea, hæc possessiva nunquam proponi immediate ipsis substantivis, sed eorum loco *mi, tu, su*, quæ tam masculinis quam femininis inserviunt; atque in plurali numero faciunt *mis, tus, sus*.

Possessivum *sus* nunquam respicit possessorem, sed rem possessam. vt, *los soldados han de dar obediencia a su capitan*.

Interrogativa, *cuyo* masculinum, & *cuya* femininum, eodem modo rem possessam respiciunt, non vero possessorem; faciuntque in plurali numero *cuyos* & *cuyas*. vt, *cuyos son esos guantes*.

Hæc duo etiam sunt relativa. vt, *Oygameos el Apostol cuyas palabras son las que siguen*.

Escuchemos con attencion la sagrada Escritura cuyo testo nos enseña.

Demonstrativa pronomina, præter *el* & *la*, sunt hæc subsequencia : *este, esse, aquel* : quæ in feminino genere *esta, essa, aquella*; & in neutro *esto, esso, aquello*, per articulum declinantur. *este* dicitur de re quæ mihi loquenti proxima est: *esse* illi cui loquor aut scribo: *aquel* vero de eo qui ab utroque remotus est.

Relativa pronomina, præter supra dicta, sunt adhuc hæc tria; *quien, que, qual*; quæ & aliquando sunt interrogativa. *quien* est communis generis,

generis, & refert, interrogatque solummodo de hominibus; habetque in numero plurali *quienes*. *Que* & *Qual* sunt omnis generis. Verum *que* non declinatur in numero plurali; *qual* vero declinatur, scilicet per articulos. vt: Mascul. *el qual*. Fem. *la qual*. Neut. *lo qual*. quæ tunc sunt merè relativa, non interrogativa.

Reflexiva pronomina, seu reciproca, sunt *tria*, *me*, *te*, *se*. quæ ponuntur communiter loco dativi, quando nimirum verba quibus apponuntur illum requirunt. Pronomine reflexivo *se* utitur Hispanus, quando Latinus dativo *illi*; ita tamen ut res aliqua quæ subauditur explicetur per articulos. vt; *yo se lo dirè*.

Alia præterea reperitur constructio particulæ *se* cum *me*, & *te*; nempe ubi apud Latinos ponitur dativus commodi aut incommodi: vt; *quien te me cubrio de dolor*. quis te mihi obtegit dolore, item; *deue algo para pasqua*, y *hazer se te ha corta la quaresma*; debe aliquid in pascate, & brevem se tibi faciet quadragesima.

DE V E R B O.

Conjugationes verborum sunt tres. quarum prima habet infinitivum in *ar*, secunda in *er*, tertia in *ir*.

Verba activa conjugantur ex parte cum verbo auxiliari *haver*: passiva vero totaliter per verbum

verbum *ser.* quarum conjugationes hic inferius subjicimus, associatas cum verbis ejusdem fere significationis.

INDICATIVO.

Præsens.

yo he.	yo tengo.	<i>habeo.</i>
tu has.	tu tienes.	
el ha.	aquel tiene.	

Pluraliter.

nos otros havèmos.	hemos.	tenèmos.
vos otros heys.	haveis.	teneys.
aquellos han.		tienen.

Imperfectum.

yo avia.	tenia.	<i>habebam.</i>
tu avias.	tenias.	
el havia.	tenia.	

Pluraliter.

nos otros havíamos.	teníamos.
vos otros haviades.	teníades.
aquellos havían.	tenían.

Perfectum definitum.

yo vue.	tuve.	<i>habui.</i>
tu vuisse.	tuviste.	
el vuo.	tuvo.	

Pluraliter.

nos otros vuimos.	tuvimos.
vos otros vuisstes.	tuvistes.
ellos vuiéron.	tuvieron.

Per-

Perfectum indefinitum.

yo he auido. tenido. habui.
 tu has auido. tenido.
 el ha auido. tenido.

Pluraliter.

nos otros hemos & havemos auido. tenido.
 vos otros aveis havido. tenido.
 ellos han havido. tenido.

Plusquamperfectum.

yo havia auido. tenido. habueram.
 tu havias auido. tenido.
 el avia auido. tenido.

Pluraliter.

nos otros aviãmos auido. tenido.
 vos otros aviãdes auido. tenido.
 ellos aviãan auido. tenido.

Futurum.

yo avrè. ternè. y tendrè. habebo.
 tu avras. ternas. y tendras.
 el avra. terna. y tendra.

Pluraliter.

nos otros avremos. ternemos. y tendremos.
 vos otros avreys. terneys. y tendreys.
 ellos avrán. ternán. y tendran.

Futu-

Futurum secundum.

yo he, o tengo, de haver. *debeo habere.*

tu has, o tienes, de haver.

el ha, o tiene, de haver.

Pluraliter.

Nos otros hemos, o tenemos, de haver.

Vos otros heys, o teneys, de haver.

ellos han, o tienen, de haver.

IMPERATIVO.

have tu. ten tu. *habeas tu.*

aya aquel. tenga el.

Pluraliter.

ayamos. tengamos nos otros.

haved. tened vos otros.

àyan. tengan aquellos.

OPTATIVO, item CONIUNCTIVO.

Præsens & futurum.

Oxala { yo aya. tenga. *Vtinam habeam.*
tu ayas. tengas.
el aya. tenga.

Pluraliter.

Nos otros ayamos. tengamos.

vos otros ayays. tengais.

ellos àyan. tengan.

Imper-

Imperfectum.

pluguiesse } yo vuisse. tuviesse. *utinam habere-*
 à Dios que } tu vuisse. tuviesse. *rem.*
 { el vuisse. tuviesse.

Pluraliter.

nos otros vuisseemos. tuvisseemos.
 vos otros vuisseedes. tuvisseedes.
 ellos vuisssen. tuvissen.

Perfectum.

aun- } yo aya auido. tenido. *etiamsi habuerim.*
 que } tu ayas auido. tenido.
 { el aya auido. tenido.

Pluraliter.

nos otros ayamos auido. tenido.
 vos otros ayas auido. tenido.
 ellos àyan auido. tenido.

Plusquamperfectum.

puesto } yo vuiera. tuviera. *quamvis habuissim.*
 que } tu vuieras. tuvieras.
 { el vuiera. tuviera.

Pluraliter.

nos otros vuieramos. tuvieramos.
 vos otros vuierades. tuvierades.
 ellos vuieran. tuvieran.

Tempus incertum.

yo havría. ternía. y tendría. *haberem.*
 tu havrias. ternias. y tendrías.
 el avría. ternia. y tendría.

Pluraliter.

nos otros avríamos. terníamos. y tendríamos.
 vos otros avriades. terniades. y tendríades.
 ellos avrian. ternian. y tendrían.

Obſerva, Hiſpanos ſæpius uti præterito pluſquam perfecto loco præſentis vel imperfecti optativi & conjunctivi. Vnde quoque incertum dicitur. vt, ſi V. M. *quiſiera lo tuviera agora.* ſi T. D. voluiſſet, aut vellet, illud habuiſſet hac hora.

Futurum.

quando { yo vuière. tuière. *habnero.*
 { tu vuières. tuières.
 { el vuiere. tuiere.

Pluraliter.

nos otros vuièremos. tuièremos.
 vos otros vuieredes. tuieredes.
 ellos vuieren. tuieren.

Futurum ſecundum, ſeu poſt futurum.

deſpues { yo vuière aido. tenido. *poſtquam*
 que { tu vuières aido. tenido. *habnero.*
 { el vuière aido. tenido.

Plura-

Pluraliter.

nos otros vuièramos. avido. tenido.
vos otros vuièrades. avido. tenido.
ellos vuièren. avido. tenido.

INFINITIVUS.

Præsens.

aver o haver. tener. *habere.*

Præteritum.

aver avido. tenido. *habuisse.*

Futurum.

estar por aver. por tener. *ad habendum esse.*

Gerundium.

aviendo. teniendo. *habens, vel habendo.*

Et hæc de verbo auxiliari *haver*, quo auxiliante conjugantur omnia verba activa primæ, secundæ & tertiæ conjugationis, immo omnia anomala, prout infra.

PRIMÆ CONIVGATIONIS
secundæ, & tertiæ,

INDICATIVUS.

Tempus præsens.

yo	{	àmo.	tu	{	àmas.	el	{	àma.
		lèo.			lèes.			lèe.
		òygo.			òyes.			òye.

B

Plura-

Pluraliter.

nos	{ amàmos.	vos	{ amàys.	ellos	{ àman.
	{ leèmos.		{ leèys.		{ lèen.
otros	{ oymos.	otros	{ oys.		{ òyen.

Imperfectum.

yo	{ amàva.	tu	{ amàvas.	el	{ amàva.
	{ leya.		{ leyas.		{ leya.
	{ oya.		{ oyas.		{ oya.

Pluraliter.

nos otr.	{ amàvamos.	vos otr.	{ amàvades.	ellos	{ amàvan.
	{ leyamos.		{ leyades.		{ leyan.
	{ oyamos.		{ oyades.		{ oyan.

Præteritum perfectum definitum.

yo	{ amè.	tu	{ amàste.	el	{ amò.
	{ ley.		{ leyste.		{ leyò.
	{ oy.		{ oyste.		{ oyò.

Pluraliter.

nos otr.	{ amàmos.	vos otr.	{ amàstes.	ellos	{ amàron.
	{ leymos.		{ leyste.		{ leyèron.
	{ oymos.		{ oystes.		{ oyèron.

Præteritum indefinitum.

yo he	{ amàdo.	tu has	{ amàdo.	el ha	{ amàdo.
	{ leydo.		{ leydo.		{ leydo.
	{ oydo.		{ oydo.		{ oydo.

Pluraliter.

nos otros hemos	{ amàdo.
vos otros haveis	{ leydo.
ellos han	{ oydo.

Præteri-

Præteritum quasi plusquamperfect.

yo vue } amado.
tu vuisse } leydo.
el vuo } oydo.

Pluraliter.

nos otros vüimos } amado.
vos otros vüistes } leydo.
ellos vuieron } oydo.

Plusquam perfectum.

yo avia } amado.
tu avias } leydo.
el avia } oydo.

Pluraliter.

nos otros aviamos } amado.
vos otros aviades } leydo.
ellos avian } oydo.

Futurum.

yo { amarè. tu { amaràs. el { amarà.
 { leerè. { leeràs. { leerà.
 { oyрэ. { oyràs. { oyrà.

Pluraliter.

nos otr. { amarèmos. vos otr. { amarèys. ellos { amaràn.
 { leerèmos. { leerèys. { leeràn.
 { oyрэmos. { oyрэys. { oyràn.

Post futurum.

yo he y tengo } de { amàr.
tu has y tienes } { leèr.
el ha y tiene } { oyr.

Pluraliter.

nos otros hemos y tenemos }
 vos otros haveys y teneys } de { amar.
 ellos han y tienen } { leer.
 } { oyr.

IMPERATIVUS.

àma } àme }
 lèe } tu. lèa } aquel.
 òye } òyga }

Pluraliter.

amèmos } nosotr. amàd } vosotr. àmen }
 leàmos } lecèd } aquellos.
 oygamos } oyd } oygan }

OPTATIVUS & CONIUNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala yo { àme. tu { àmes. el { àme.
 { lèa. { lèas. { lèa.
 { òyga. { oygas. { òyga.

Pluraliter.

nos otr. { amèmos. vos otr. { amèys. ellos { àmen.
 { leàmos. { leàys. { léan.
 { oygamos. { oygàys. { òygan.

Imperfectum.

o si yo { amàsse. tu { amàsses. el { amàsse.
 { leyèsse. { leyèsses. { leyèsse.
 { oyèsse. { oyèsses. { oyèsse.

Plura-

Pluraliter.

nos otr.	{	amàssemos.	vos otr.	{	amàssedes.	ellos	{	amassèn.
		leyèssemos.			leyèssedes.			leyessèn.
		oyèssemos.			oyèssedes.			oyessèn.

Præteritum perfectum utriusque modi.

aunque yo aya	{	amado.
tu ayas		leydo.
el aya		oydo.

Pluraliter.

nos otros ayàmos	{	amàdo.
vos otros ayàis		leydo.
ellos àyan		oydo.

Plusquam perfectum.

puesto que yo	{	amàra.	tu	{	amàras.	el	{	amàra.
		leyèra.			leyèras.			leyèra.
		oyra.			oyras.			oyra.

Pluraliter.

nos otr.	{	amàramos.	vos otr.	{	amàrades.	ellos	{	amàran.
		leyèramos.			leyèrades.			leyèran.
		oyramos.			oyrades.			oyran.

Item plusquam perfect. compositum.

oxala	{	yo vuièsse	{	amàdo.
		tu vuièsses		leydo.
		el vuièsse		oydo.

Pluraliter.

nos otros vuièssemos	{	amado.
vos otros vuièssedós		leydo.
ellos vuièssèn		oydo.

Tempus incertum.

yo	{	amarià.	tu	{	amariàs.	el	{	amarià.
		leerià.			leerìas.			leerià.
		oyrià.			oyrìas.			oyrià.

Pluraliter.

nos otr.	{	amariàmos.	vos otr.	{	amariàdes.	ellos	{	amariàn.
		leeriàmos.			leerìades.			leerìan.
		oyriàmos.			oyrìades.			oyrìan.

Futurum.

aunque yo	{	amàre.	tu	{	amàras.	el	{	amàra.
		leyère.			leyèras.			leyèra.
		oyre.			oyras.			oyra.

Pluraliter.

nos otr.	{	amàremos.	vos otr.	{	amàredes.	ellos	{	amàren.
		leyèramos.			leyèrades.			leyèren.
		oyramos.			oyrades.			oyren.

Post futurum.

quando yo vuiere	{	amàdo.
tu vuieres		leydo.
el vuiere		oydo.

Pluraliter.

nos otros vuiéremos	{	amado.
vos otros vuieredes		leydo.
ellos vuieren		oydo.

I N F I N I T I V U S,

Præsens.

amar.
leer.
oyr.

Per-

Perfektum.

aver { amado.
leydo.
oydo.

Futurum.

estar y ser por { amar.
leer.
oyr.

Gerundium.

amando.

leyendo.

oyndo.

Et hæc de verborum activorum conjugatione. quorum passiva conjugantur per verbum *ser* adjiciendo participium, vt *yo soy amado*, *tu es leydo*, *el es oydo*. verbum autem *estar* quia ferè est ejusdem significationis cum verbo *ser*, nisi quod hoc qualitatem, *estar* vero existentiam significat, vna simul conjugare haud inconconsultum duxi. conjugantur vero hoc modo.

I N D I C A T I V U S .

Præsens.

yo { soy.
estoy. tu { eres.
estàs. el { es.
està. sum.
existo.

Pluraliter.

nos ot. { somos.
estamos. vos ot. { soys.
estays. ellos { son.
están.

B 4

Imper-

Imperfectum.

yo { èra. tu { èras. el { èra.
 { estàva. { estàvas. { estàva.

Pluraliter.

nos { èramos. tì { èrades. ños { èran.
 { estàvamos. vos { estàvades. ellos { estàvan.

Perfectum definitum.

yo { fui. tu { fuiste. el { fue.
 { estuve. { estuviste. { estuvo.

Pluraliter.

nos { fuimos. vos { fuistes. ellos { fueron.
 { estuvimos. { estuvistes. { estuvieron.

Præteritum perfectum indefinitum.

yo he { sido. tu has { sido. el ha { sido.
 { estado. { estado. { estado.

Pluraliter.

nos otros hemos { sido.
 vos otros avete { estado.
 ellos han { estado.

Plusquam perfectum.

yo avia { sido.
 tu avias { estado.
 clavia { estado.

Futurum.

yo { serè. tu { seràs. el { serà.
 { estarè. { estaràs. { estará.

Plura-

Pluraliter.

nos ot.	{	serèmos.	vos ot.	{	sereis.	ellos	{	seràn.
		estarèmos.			estareis.			estaran.

Post futurum.

yo he y tengo.	{	de	{	ser.
tu has y tienes.				estar.
el ha y tiene.				

Pluraliter.

nos otros hemos y tenemos	{	de	{	ser.
vos otros aveys y teneys				estar.
ellos han y tienen				

IMPERATIVUS.

se tu, sea aquel.
està tu, estè aquel.

Pluraliter.

seámos	{	nos ot.	sed	{	vos ot.	sean	{	aquellos.
estémos			estad			estén		

OPTATIVUS, & CONIUNCTIVUS.

Præsens, & futurum.

oxalà yo	{	seà.	{	tu	{	seas.	{	el	{	seà.
		estè.				estès.				estè.

Pluraliter.

nos ot.	{	seámos.	{	vos ot.	{	seays.	{	ellos	{	seàn.
		estémos.				estays.				estén.

Imperfectum.

yo { fuesse. tu { fuesses. el { fuesse.
 { estuviessse. { estuviesses. { estuviessse.

Pluraliter.

nos otros fuèssemos. estuvièssemos.
 vos otros fuèssedes. estuvièssedes.
 ellos fuèssen. estuvièssen.

Perfectum.

aunque yo aya { sido.
 tu ayas {
 el aya { estado.

Pluraliter.

nos otros ayàimos { sido.
 vos otros ayays {
 ellos àyan { estado.

Plusquam perfectum.

yo { fuèra. tu { fuèras. el { fuèra.
 { estuviera. { estuvieras. { estuviera.

Pluraliter.

nos otros fuèramos. estuvièramos.
 vos otros fuèrades. estuvièrades.
 ellos fueran. estuvièran.

Tempus incertum.

yo { sería. tu { serías. el { sería.
 { estaría. { estarías. { estaría.

Plura-

Pluraliter.

nosot ^{os}	{	seríamos.	vosot ^{os}	{	seríades.	ellos	{	serían.
		estariamos.			estariades.			estarian.

Futurum.

quan- do yo	{	fuère.	tu	{	fuères.	el	{	fuère.
		estuvière.			estuvières.			estuvière.

Pluraliter.

nos otros fuèremos. estuvièremos.
vos otros fuèredes. estuvièredes.
ellos fuèron. estuvièron.

Post futurum.

quando yo tu el	{	viere	{	fido.
		viere		estado.

Pluraliter.

nos otros vos otros ellos	{	viere	{	fido.
		viere		estado.

INFINITIVUS.

Præsens.

ser.

estar.

Præteritum.

aver	{	fido.
		estado.

Futurum.

aver de { ser, } & estar por ser.

Gérund-

Gerundium.

fiendo.

estando.

Subjicio hic verba quædam difficilia, quæ licet eodem modo terminoque quo prædicta verba conjugentur, tamen in prioribus syllabis à suo præsentis & infinito variant: primas igitur personas omnium temporum hic colloca- bo, inde poterit diligens quisque Philoglottos ceteras personas elicere. verba autem hæc diffi- cilia sunt:

quiero.	<i>infinit.</i>	querer.	<i>vellè.</i>
puedo.		poder.	<i>posse.</i>
hago.		hazer.	<i>facere.</i>
sé.		saber.	<i>scire.</i>
traygo.		traer.	<i>afferre.</i>
buelvo.		bolver.	<i>reverti.</i>
pongo.		poner.	<i>ponere.</i>
huelo.		oler.	<i>olere.</i>
quepo.		caber.	<i>contineri.</i>
digo.		dezir.	<i>dicere.</i>
salgo.		salir.	<i>exire.</i>
voy ando.		ir andar.	<i>ire.</i>
vengo.		venir.	<i>venire.</i>

I N D I C A T I V U S.

Præsens.

quiero, es, e. Pl. querèmos. quereys. quièren.

Imperfectum.

querìa, as, a. P. àamos, àades, àan.

Præ-

Præteritum perfectum definitum.

quise, siste, so. *Plur.* símos, sistes, sieron.

Præteritum indefinitum.

yo he querido, tu has, el ha, &c.

Plusquamperfectum.

yo avia querido, tu avias, el avia, &c.

Futurum.

yo querrè, às, à. *Plur.* émos, eys, án.

Post futurum.

yo he y tengo de querer, tu has, &c.

IMPERATIVUS.

quier tu, quiera el.

Pluraliter.

(quellos.)

quieramos nos otr. quered vos ot. quieran a-

OPTATIVUS & CONIUNCTIVUS,

Præsens & futurum.

oxala ya quícra, as, a. *Plur.* àmos, ays, an.

Præteritum imperfectum.

quando yo quisièsse, ses, se. *Pl.* semos, sedes, sen.

Præteritum perfectum.

quando yo aya querido, tu ayas, el aya, &c.

Plusquam perfectum.

aunque yo quisièra, as, a. *Plur.* amos, ades, an.

Tempus incertum.

yo querría, as, a. *Plur.* iamos, iades, ian.

Futu-

Futurum.

quãdo yo quisiere, es, e. P. èremos, èredes, èren,

Post futurum.

(vuiere.

despues que yo vuiere querido, tu vuieres, el

I N F I N I T I V U S.

Præsens.

querer.

Præteritum.

aver querido.

Futurum.

aver de querer.

estar por querer.

Gerundium.

queriendo.

I N D I C A T I V U S.

Tempus præsens.

puèdo, des, de. Pl. podèmos, podèys, puèden.

Imperfectum.

podia, dias, dia. Plur. diamos, diades, dian.

Perfectum definitum.

puede, diste, do. Plur. dimos, distes, dièron.

Perfectum indefinitum.

he podido, has, ha. Pl. hemos, heys, han.

Plusquam perfectum.

(vian.

avia podido, avias, avia. Pl. aviamos, aviades, a-

Futu-

Futurum.

podrè, dràs, drà. *Plur.* drèmos, dreys, dràn.

IMPERATIVO, *caret.*

OPTATIVUS & CONIUNCTIVUS.

Præsens & futurum.

(èdan.

oxala yo puèda, das, da. *P.* podàmos, podays, pu-

Imperfectum.

oxala yo pudièsse, ses, se. *Pl.* femos, sedes, sen.

Perfectum.

oxala yo ayapodido, ayas, aya, &c.

Plusquam perfectum.

aunque yopudièra, as, a. *Pl.* ramos, rades, ran,

Incertum.

podria, drias, dria. *Plur.* driamos, driades, drian.

Futurum.

quando yo pudière, es, e. *Pl.* emos, edes, en.

Post futurum.

quando yo vùiere podido, vùieres, vùiere, &c.

INFINITIVUS.

Præsens.

poder.

Præteritum.

aver podido.

Futurum.

estar por poder.

Gerundium.

pudiendo.

INDICATIVUS.

Præsens.

yo hago, hazes, haze. P. hazemos, hazeys, hazē.

Imperfectum.

hazia, as, a. Plur. iamos, iades, ian.

Perfectum definitum.

(ron.

hize, heziste, hizo. Pl. hezimos, hezistes, hiziē-

Perfectum indefinitum.

yo he hecho, has, ha. Pl. hemos, haveys, han.

Plusquam perfectum.

yo avia hecho, avias, avia. Pl. aviamos, &c.

Futurum.

harè, haràs, harà. Plur. harèmos, hareys, harán.

Post futurum.

yo he y tengo de hazer, tu has y tienes, &c.

IMPERATIVUS.

haz tu, haga aquel.

Pluraliter.

hagamos nos ot. hazed vos ot. hagan aquellos.

OPTATIVUS & CONIUNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala yo hàga, as, a. Plur. àmos, ays, an.

Imperfectum.

quando yo hizièsse, iès, se. Pl. semos, sedes, sen.

Per-

Perfectum.

yo aya hecho, ayas, aya. *Pl.* ayamos, ayais, áyan.

Plusquam perfectum.

yo hizièra, as, a. *Plur.* amos, ades, an.

Tempus incertum.

yo harìa, ìas, ìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.

Futurum.

quando yo hizière, es, e. *Pl.* emos, cdes, en.

Post futurum.

des pues que yo vuiere hecho, vuières, vuiere.

I N F I N I T I V U S .

Præsens.

hazer.

Præteritum.

aver hecho.

Futurum.

estar por hazer.

Gerundium.

haziendo.

I N D I C A T I V U S .

Præsens.

yo sè, sàbes, sàbe. *Pl.* sabèmos, sabèys, sàben.

Imperfectum.

sabìa, bìas, bìa. *Pl.* bìamos, bìades, bìan.

Præteritum finitum.

sùpe, supiste, sùpo. Pl. supìmos, supìstes, pièron.

Præteritum indefinitum.

yo he sabido, tu has, el hà. Pl. &c.

Præteritum plusquam perfectum.

yo avia sabido, tu avias, el avia. Plur. &c.

Futurum.

yo sabrè, bràs, brà. Pl. brèmos, breys, bràn.

Post futurum.

yo he y tengo de saber, tu has y tienes, &c.

I M P E R A T I V U S.

sàbe y sèpas tu, sèpa aquel.

Pluraliter.

sèpàmos nos ot. sèpàys vos ot. sèpan aquellos.

O P T A T I V U S & C O N J U N C T I V U S.

Præsens & futurum.

oxala yo sèpa, pas, pa. P. pàmos, pays, pan.

Imperfectum.

yo supièsse, sses, sse. Pl. ssemos, sses, ssen.

Perfectum.

yo aya sabido, tu ayas, el aya, &c.

Plusquam perfectum.

aunque yo supièra, ras, ra. Pl. ramos, rades, ran.

Tempus incertum.

yo sabria, briàs, bria. P. briàmos, briàdes, briàn.

Futu-

Futurum.

quando yo supière, res, re. Pl. emos, edes, ren.

Post futurum.

quando yo vuiere sabido vuieres, vuiere, &c.

I N F I N I T I V U S .

Præsens.

saber.

Præteritum.

aver sabido.

Futurum.

estar por saber.

aver de saber.

Gerundium.

sabiendo.

I N D I C A T I V U S .

Præsens.

yo traygo tràes, tràe. Pl. traèmos, traèys, tràen.

Imperfectum.

yo traia, ias, ia. Pl. iamos, iades, ian.

Perfectum definitum.

yo truxe, truxiste, truxo. P. ximos, xistes, xièron.

Præteritum indefinitum.

yo he traydo.

Plusquamperfectum.

yo avia traydo.

Futurum.

yo traère, ràs, rà. Plur. traerèmos, creys, eràn.

Post futurum.

yo he'y tengo de traer.

IMPERATIVUS.

Præsens.

tràe tu, trayga aquel. (los.
traygàmòs nos ot. tràed. vos ot. traygan aquel.

OPTATIVUS & CONIUNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala yo tràyga, gas, ga. Pl. gàmòs, gays, gan.

Imperfectum.

oxala yo truxèsse, ses, se. P. semos, sedes, sen.

Perfectum.

yo aya traydo.

Plusquamperfectum.

yo truxèra, èras, èra. Pl. èramos, èrades, èran.

Tempus incertum.

yo traeria, as, a. Pl. iamos, iades, ian.

Futurum.

(èren.
quando yo truxère, ères, ère. P. èremos, èredes,

Post futurum.

quando yo vuiere traydo.

INFINITIVUS.

Præsens.

traer.

Præteritum.

aver traydo.

Futu-

Futurum.

estar por traer.

Gerundium.

trayendo.

I N D I C A T I V U S .

Præsens.

(buèlven.

buèlvo, buèlves, buèlve. P. bolvèmos, bolveys,

Imperfectum.

bolvìa, as, a. Pl. ìamos, ìades, ìan.

Perfectum definitum.

bolví, bolvíste, bolvío. Pl. vímos, vístes, víeron.

Præteritum indefinitum.

yo he buuelto, tu has, el ha. *vel*, yo soy buuelto.

Plusquam perfectum.

yo avia buuelto, &c.

Futurum.

yo bolverè, ràs, rà. Pl. rèmos, rèys, ràn.

Post futurum.

yo he y tengo de bolver.

I M P E R A T I V U S .

buèlve tu, buèlva aquel.

bolvâmos nos otros. bolved vos otr. buèlvan.

O P T A T I V U S & C O N I U N C T I V U S .

Præsens & futurum.

oxala yo buèlva, vas, va. P. vâmos, vays, van.

Imperfectum.

yo bolvièſſe, ſſes, ſſe. P. ſſemos, ſſedes, ſſen.

Perfectum.

yo aya buelto.

Plusquam perfectum.

yo bolvièra, èras, èra. Pl. èramos, èrades, èran.

Tempus incertum.

yo bolverìa, ìas, ìa. Plur. ìamos, ìades, ìan.

Futurum.

yo bolvière, ères, ère. P. èremos, èredes, èren.

Post futurum.

quando yo vuire buelto, &c.

INFINITIVUS.

Præſens.

bolver.

Præteritum.

aver buelto.

Futurum.

aver, ſer, o eſtar de bolver.

Gerundium.

bolviendo.

INDICATIVUS.

Præſens.

pongo, pònes, pòne. Pl. ponèmos, neys, nen.

ponia, as, a. Pl. ìamos, ìades, ìan.

pùſe, puſiſte, pùſo. P. puſimos, puſiſtes, puſièrõ.

yo he y avia pueſto.

pon-

pondrè *vel* pornè, pondràs *vel* pornàs, pondrà
vel pornà. *Plur.* pondrèmos *vel* pornèmos,
 pondrèys *vel* pornèys, pondràn *vel* pornàn.

he y tengo de poner.

pon tu, ponga aquel. *P.* pongàmos nos, ponèd
 vos, pòngan aquellos.

oxala pònga, gas, ga. *Pl.* gàmos, gays, gan.

pusièssè, sses, sse. *plur.* ssemos, sse des, ssen.

yo aya puesto.

pu si èra, eras, ra. *plur.* ramos, rades, ran.

pondria, rias, ria. *plur.* ramos, rades, ran. *vel:*

pornia, pornias, nia. *Pl.* niamos, niades, nian.

pusièrè, res, re. *P.* èremos, èredes, èren.

poner.

aver puesto.

estar por poner.

poniendo.

I N D I C A T I V U S .

Huelo, hueles, huele. *P.* olèmos, oleys, huelen.

olìa, olìas, olìa.

olì, olìste, olìo.

yo he y avia olìdo.

yo olerè, ràs, rà. *Pl.* rèmos, rèys, ràn.

huele tu, huela aquel. *Plur.* olamos nos, oled
 vos, huelan aquellos.

oxala yo huèla, as, a. *P.* àmos, ays, an.

olìessè, sses, sse. *pl.* ssemos, sse des, ssen.

aya olìdo, &c.

yo olièra, ras, ra. *pl.* ramos, rades, ran.

yo oleria, rias, ria. *Pl.* riamos, riades, rian.

quando olière, res, re. *P.* èremos, èredes, èren.
 yo vuiere olido, &c.
 oler.
 aver olido.
 estar por oler.
 oliendo.

INDICATIVUS.

Quepo, cabes, cabe. *P.* cabèmos, cabèys, caben.
 cabia, as, a. *Plur.* iamus, iades, an.
 cùpe, cupiste, cùpo. *Pl.* cupìmos, pìstes, pièron.
 yo he avia cabido, &c.
 yo cabrè, bràs, brà. *Pl.* brèmos, brèys, bràn.
 yo he de caber, &c.

IMPERATIVO *caret.*

oxala yo quèpa, pas, pa. *P.* pàmos, pays, pan.
 yo cupièsse, sses, sse. *Pl.* ssemos, ssedes, ssen.
 yo aya cabido, &c.
 yo cupièra, ras, ra, &c.
 yo cabria, briàs, brià, &c.
 quando cupièrè, res, re. *P.* remos, redes, ren.
 yo vuiere cabido.
 caber.
 aver cabido.
 estar por caber, aver de caber.
 cabiendo.

INDICATIVUS.

digo, dizes, dize. *Pl.* dezìmos, dezìs, dizen.
 yo dezia, zias, zia. *Pl.* ziamòs, zìades, zian.

yo

yo dixe, dixiste, dixo. *Pl.* diximos, xistes, xèron.
yo he y avia dicho.

yo dirè, ràs, rà. *Plur.* remos, reys, ran.

di tu, diga, aquel. *Plur.* digamos nos, dèzid
vos, digan aquellos.

oxala yo diga, gas, ga. *plur.* gàmós, gays, gan.
y dixesse, sses, sse. *plur.* ssemos, sse des, ssen.

yo aya dicho.

yo dixèra, ras, ra. *plur.* ramos, rades, ran.

yo diria, ias, ia. *plur.* iamos, iades, ian.

yo dixère, res, re. *plur.* remos, redes, ren.

quando vuiere dicho.

dezir.

aver dicho.

aver de dezir, estar por dezir.

diziendo.

I N D I C A T I V U S .

salgo, sales, sale. *pl.* salimos, salis, salen.

salia, lias, lia. *Plur.* iamos, iades, ian.

salì, saliste, salìo. *plur.* salimos, salistes, salieron.

yo he, y avia salido.

saldrà, dràs, drà. *plur.* drèmos, drèys, dràn.

salge tu, salga aquel. *plur.* salgàmos nos, salid
vos, salgan aquellos.

yo salga, gas, ga. *pl.* gàmós, gays, gan.

yo saliesse, sses, sse. *pl.* ssemos, sse des, ssen.

oxalà yo aya salido.

yo saliera, ras, ra. *pl.* ramos, rades, ran.

yo saldria, drias, dria. *Pl.* driamos, dria-
des, driàn.

yo salière, res, re. *plur.* remos, redes, ren.
quando yo vuïere salido.

salir.

aver salido.

aver de salir, estar por salir.

faliendo.

I N D I C A T I V U S.

yo voy, ando.

tu vas, andas.

el va, anda.

Pluraliter.

nos otros ymos y vàmos, andàmos.

vos otros ys y vàys, andàys.

ellos van, àndan.

Imperfectum.

yva, andàva.

yvas, andàvas.

yva, andava.

Pluraliter.

yvamos, andàvamos.

yvades, andàvades.

yvan, andàvan.

Præteritum definitum.

yo fue, *vel* fui, andùve.

tu fueste, *vel* fuiste, anduviste.

el fue, andùvo.

Pluraliter.

fuèmos, *vel* fuìmos, anduvìmos.

fuestes, *vel* fuistes, anduvistes.

fuèron, anduvièron.

Præteritum indefinitum.

yo he y avia sido, andado.

Item:

yo soy ydo, tu eres ydo, el es ydo, y se ha ydo.

Pluraliter.

ellos han ydo, se han ydo, ydos son.

Item cum pronomibus, me, te, se.

yo me avia ydo, tu te avias ydo, el se avia ydo.

Pluraliter.

nos aviamos ydo, vos aviades ydo, ellos avian ydo, vel se avian ydo.

Futurum.

yo yrè, ràs, rà. *Plur.* rèmos, rèys, ràn.

Post futurum.

yo he y tengo de yr.

IMPERATIVUS.

Ve tu, anda tu.

vaya el, ànde aquel.

vàmos, andèmos nos otros.

yd, andad vos otros.

vàyan ellos, ànden aquellos.

va te de ày. *discede illinc.*

OPTATIVUS & CONIUNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxalà { yo vâya, ànde.
tu vâyas, àndes.
el vâya, ànde.

Plura-

Pluraliter.

vamos, andemos.

vays, andeys.

vayan, anden.

Imperfectum.

yo fuesse, anduviessè.

Perfectum.

yo aya sido, sea andado, sea ydo.

Item:

yo aya andado.

Plusquamperfectum.

yo fuèra, anduvièra.

fuèras, anduvièras.

fuèra, anduvièra.

Pluraliter.

fuèramos, anduvièramos.

fuèrades, anduvièrades.

fuèran, anduvièran.

Item:

yo fuesse, vel fuera

tu fuesstes, vel fueras } ydo.

el fuesse, vel fuera

Pluraliter.

nos otros fuèssèmos, vel fuèramos

vos otros fuèssèdes, vel fuèradès

ellos fuèssen, vel fuèran

} ydo.

Tem-

Tempus incertum.

yo yria, andaria.

yrias, andarias.

yria, andaria.

Pluraliter.

yriamos, andariamos.

yriades, andariades.

yrian, andarian.

Futurum.

quando { yo fuere, anduviere.

{ fueres, anduvières.

{ fuere, anduviere.

Pluraliter.

fuèremos, anduvièremos.

fuèredes, anduvièredes.

fuèren, anduvièren.

Post futurum.

yo vuiere fido, andado, vel fuere ydo, andado.

INFINITIVUS.

yr andar.

Perfectum.

haver ydo.

Futurum.

aver de yr, andar; ser por yr, andar.

Gerundium.

yendo, andando.

Vengo, viènes, viène. *P.* venìmos, venìs, viènen.
 venìa, ìas, ìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.
 vîne, veniste, vîno. *pl.* venìmos, nîstes, nièron.
 yo he, y avia venido.
 yo soy, fui, era venido.
 yo vendrè, vernè; vendràs, vernàs; vendrà,
 vernà. *Pluralit.* vendrèmos, vernèmos; ven-
 drèys, vernèys; vendràn, vernàn.
 yo he y tengo de venir.
 ven tu, vènga aquel. *Plur.* vengàmos, venìd,
 vèngan.
 oxala yo venga, gas, ga. *Plur.* gàmos, gays, gan.
 yo vinièsse, sses, sse. *Pl.* ssemos, ssesdes, ssen.
 yo aya venìdo, *vel* sea venido.
 yo vinièra, èras, èra. *Pl.* èramos, èrades, èran.
 yo fuesse y fuera venido.
 yo vuièsse y vuièra venido.
 yo vendrìa, vernìa; vendrìas, vernìas; &c.
 quando yo vinière, ères, ère. *Pl.* remos, &c.
 quando yo fuère, y vuière venido.
 venir.
 aver y ser venido.
 aver de venir, y estar de venir.
 viniendo, *vel* viniendo.

A Lia multa sunt verba quæ videntur diffi-
 cilia. Verbi gratia, ea quæ in penultima
 syllaba habent *ue*. vt: *accuerdo, consuelo, huelgo,*
 &c.

&c. vel *ie*. vt: *emmiendo, entiendo, &c.* Verum nota, priora mutare suum *uo* in *o*: sicuti & posteriora suum *ie* in *e*, in omnibus modis & temporibus, excepta prima, secunda & tertia persona indicativi, prima & secunda imperativi, & tertia pluralis ejusdem modi. Item prima, secunda & tertia Optativi & Coniunctivi præsentis, & futuri optativi, sicut & tertia persona pluralis numeri.

Item omnia verba terminata in *go* iisdem modis, temporibus, & numeris mutant *go* in *gu*. vt: *llego, Imperativo llegue.*

Tertio, & ultimo, verba tertiæ Coniugationis, quæ antepenultimam syllabam habent in *e*, mutant illam in *i* quando immediate non sequitur syllaba in *i*. vt: *pido, pedir; mido, medir; &c.*

DE VERBIS IMPERSONALIBVS.

S Vnt quædam verba apud Hispanos, quæ cum non reperiantur nisi in tertia persona, impersonalia merito vocari possunt. qualia sunt: *convenir, importar, pertenescer, acontecer, plazer, pesar, & alia similia.* Quibus hoc modo utimur: *a mi me conviene*, convenit mihi. *no se importa a ti*, nihil tibi refert. *a Iuan pertenesce*, pertinet ad Ioannem. *acontesce a muchos*, contingit multis. *a todos nos pesa de tu mal*, omnes nos miseret tui mali.

Hæc

Hæc etiam reperiuntur in numero plurali, sicuti & apud latinos. vt: *muchas cosas acontecen no pensadas*, multæ res contingunt fortuito. *no me importan nada estas cosas*, nihil mihi refert istarum rerum.

DE GERUNDIIS.

Gerundia primæ conjugationis formantur ab infinitivo, mutando *ar* in *ando*. vt: *amar*, *amando*.

Secundæ conjugationis, mutando *er* in *iendo*. vt: *entender*, *entendiendo*.

Tertiæ, mutando *r* in *endo*. vt: *oyr*, *oyendo*.

Vtimur hoc gerundio loco participii præsentis temporis in *ns* apud latinos.

DE PARTICIPIO.

Participium quod in prima & tertia conjugatione formatur ab infinitivo mutando *r* in *do*, in secunda vero *r* in *ido*, subit vices verbi passivi modo ei adjungatur verbum *soy*.

Ab hac formatione degenerant subsequenter: *suelto* à *soltar*, *muerto* à *morir*, *hecho* ab *hazer*, *dicho* à *dezir*, *puesto* à *poner*, *escrito* ab *escribir*, *buelto* à *voluer*, *cubierto* à *cubrir*, *abierto* ab *abrir*, *confuso* à *confundir*, *despierto* à *despertar*, *visto* à *veer*.

Vnde, curiose Lector, hinc formabis eorum præterita composita seu indefinita.

DE ADVERBIO.

ADverbiorum cum multa sint genera, nempe temporis, loci, quantitatis, qualitatis, numeri, affirmandi, &c. brevitatis ergo pauca subiiciemus, ne & hanc orationis partem silentio prætereamus.

Temporis.

mañana por la mañana, *cras mane.*

tarde, *vesperi.*

temprano, *satis cito.*

agora, *nunc.*

Loci.

aquí, *hic.*

ay, allí, *ibi.*

Interrogandi.

porque, *quare, quia.*

paraque, *ad quid.*

como, *quomodo.*

Quantitatis.

mucho, *multum.*

poco, *parum.*

harto, *satis.*

demasiado, *nimum.*

Negandi.

no, ni, *non, nec.*

ni tampoco, *nec etiam.*

Affirmandi.

si, *ita.*

ciertamente, *certo.*

D

Optandi.

Optandi.

oxala, *utinam*.plega a Dios, *placeat Deo*.o si, *o si*.

Demonstrandi.

he aqui, *ecce*.veys aqui, *ecce*.

Comparandi.

mas, *magis*.menos, *minus*.

Numerandi.

Vnum.

vn.

dos.

tres.

quatro.

cinco.

seys.

siete.

ocho.

nueve.

diez.

onze.

doze.

treze.

quatorze.

quinze.

diez y seys.

diez y siete.

diez y ocho.

Primus.

Primero.

segundo.

tercero.

quarto.

quinto.

sexto.

settimo.

ottavo.

nono.

decimo.

Semel.

vna vez.

dos vezes.

diez

diez y nueve.

veynte.

veynte y vno,

treyn ta,

quarenta,

cinquenta.

seyscenta.

setenta.

ochenta.

noventa.

ciento.

doscientos.

trecientos.

quatrocientos.

quinientos.

seyscientos.

setecientos.

ochocientos.

novecientos.

mil.

dos mil, &c.

viginti & vnum.

triginta.

quadráginta.

DE PRÆPOSITIONE.

PRæpositionum aliæ sunt quæ ablativo gaudent, aliæ vero quæ accusativo.

Ablativó gaudent :

de, *de.*

cerca, *apud.*

de cerca, *prope.*

ante, delante, *ante.*

D 2

ender-

52 LINGVÆ HISPAN.
enderredor, *circum*.
al derredor, *circumcirca*.
& alia quæ vsus lectionis indicabit.

Accusativo gaudent:
sobre, *supra*.
aquende, *huc*.
por, *per, pro, propter*.
para, *pro, vt, ad*.
&c.

Plura de his agere compendii breuitas non
permittit; vnde & vsui & Lectioni cætera
committo.

DE CONIUNCTIONE.

Conjunctiones copulativæ sunt: *y, & ; tam-
bien, etiam; aun, adhuc*. particula *aun* tres
habet significatioues, scilicet, *adhuc, etiam, im-
mo*. Et duo postrema *tambien & aun*, postposita
copulativæ *y*, magis affirmant.

Nota præterea, particulam vel literam *e*
sæpius collocari loco *y*; cum nimirum sequens
vocalis à litera *y* incipit. vt: *Catalina è Ysabel*.

Disiunctivæ: *ni, o, nec, vel*.

Causales sunt: *si, si, aunque, quamvis; pue-
sto que, etiamsi*. De quibus observa, quod,
etiamsi requirant conjuncta verbo modum
conjunctivum, tamen reperiuntur præposita
indicativo præsentis, quod idem tunc est ac
conjunctivus.

DE

DE INTERIECTIONE.

INteriectiones aliquæ sunt quæ apud Latinos explicari nequeunt. vt: *ha la gala, ha la gala*; quali, o quam egregium. Quædam vero quæ apud Latinos in usu sunt. vt: *ay aut hay de mi*, heu me. *guay de mi*. væ mihi. *Ta ta* etiam interiectio est prohibentis.

Et hæc de partibus orationis.

DE ACCENTV.

QVamvis nulla regula certa præscribi possit; vt inde accentum vocum elicere possimus; tamen, quia aliqua sunt quæ in nominibus eodem tenore fermè pronuntiantur, pauculas regulas hic subijciam.

Sciendum igitur, omnia nomina terminantia in consonantem, terminari debere in *d, l, n, r, x, z*. quibus & terminatio singularis in *s* adjungi potest. quæ omnes accentum acutum volunt.

In *d*. vt: *ciudad, lealtad*. Adjunge secundam personam pluralis numeri Imperativi modi, primæ, secundæ & tertiæ conjugationis. vt: *amad, leed, oyd*.

In *l*. vt: *animàl, generàl*. Excipe, *àrbol, cònsul, hàbil, dèbil, fèril, fràgil, mòbil, trèbol*.

D 3

In

In n. vt: capitàn, faysan. Excipe, estèvan,
imàgen, òrden, orìgen.

In r. vt: mugèr, añir, amòr. Excipe, açucar,
màrtyr.

In x. vt: relòx.

In z. vt: rapàz.

Cætera vero, quæ Lector fortasse
hic omiſſa deſiderabit, breuitati com-
pendii imputet. *Vale & fruere.*

F I N I S.





COLOQVIO COLLOQVIVM

Familiar muy conueniente y provechoso para qualquiera qualidad de personas, desseosas de saber, hablar, y escribir la lengua Española.

Familiare, valde conueniens & vtile cuicumque qualitati personarum, cupidarū sciendi, loquendi & scribendi linguam Hispanicā.

El Viadante, y el Garçon huespedero.

Viator, & Servus cauponis.

Viad. Dios sea aqui. Ola, está alguno?

Via. Deus sit hic. Heus, est hic aliquis?

Garc. En hora buena venga vueſſa merced.

Serv. Bonis auspiciis veniat vestra dominatio.

Viad. Sois vos el huesped, o mesonero.

Viat. Es tu hospes, aut caupo?

Garc. Soy el moço y criado de casa, a su servicio y mandado.

Ser. Sum servus & vernaculus domus, ad snum servitium & mandatum.

Viad. Serè yo huespedado esta noche?

Viat. Ero nè hic hospitio receptus hac nocte?

Gar. Si Señor, y muy bien tratado, y aposentoado.

Viad. Teneis vos buen aposento?

Gar. No ay mejor en esta ciudad.

Viad. Como se llama el huesped?

Garc. Llama se el Señor de ninguna parte.

Via. Qual es la enseña de casa? (plata.

Garc. El almo haça de

Viad. Indicio pues es y presagio, que no faltaremos de ser bien almohaçados.

Garc. Apce se, y desca valgue V. M. y dexe descansar su cavallo.

Viad. Teneis buena cavalleriza?

Gar. Buen heno, paja, avena y cevada.

Viad. No ay yeguas en ella?

Garc. No, mas de un borrico, manso como vna obeja.

Serv. Ita, Domine; & valde benè exceptus eris.

Viat. Habetis bonum hospitium?

Ser. Non est melius in hac civitate.

Viat. Quomodo vocatur hospes?

Ser. Vocatur Dominus nullius partis.

Viat. Quale est insigne domus?

Ser. Strigilis argentea.

Viat. Indicium igitur est, & presagium, quod nihil oberit, quin simus benè strigilati.

Ser. Appediter, & descendat T. D. ex equo, & sinat equum quiescere.

Viat. Habetis bonum stabulum?

Ser. Bonum fœnum, paleam, avenã, & hordeum.

Viat. Non sunt equa in illo?

Servus. Non, nisi vnus asinus, mitis instar ovis.

Viat.

Viad. O palafrenero, lleva mi cavallo a la cavalleriza; sívilad, dexadle orinar; y no quites tan ayna la silla.

Garc. Manda v. m. que lo lleve al rio, para aguar, y lavar lo.

Viad. Dadle de aqui vn rato vna herrada de agua fresca; fregadle bien las piernas, para abaxar el agua.

Garc. No hallo freno ny cabestro.

Viad. Cayeron y perdieró se por el camino.

Garc. Quiere ir se v. m. a la camara.

Via. Aiudad me a quitar mis espuelas y botas.

Garc. Que quiere agora v. m.

Viad. Traed me vna escobilla para limpiar me, con agua fresca, y para lavar, y xaguar la boca.

Garc. Quiere v. m. cenar luego.

Viat. Heus agaso, duc equum meum in stabulum; sibila, sine illum vrinare; & non detrahas tã cito ephippium.

Serv. Iubet T. D. vt illum ducã ad flumen, ad adequandũ eum, & lavandũ.

Viat. Date illi post paululum vnam siculam aqua recentis; fricate illi bene crura, vt diffluat aqua.

Ser. Non inuenio franum, neque capistrum.

Viat. Ceciderunt, & perditã sunt in via.

Serv. Vult ne ire T. D. ad cubiculum.

Viator. Iuvate me ad exuendum calcaria & ocreas.

Serv. Quid vult jam T. D.

Viator. Adferte mihi scopas adpurgandum me, cum aqua recenti ad lavandum & diluendum os.

Ser. Vult D. T. canare statim. D s Viat.

Via. Oxala que la cena
fuesse aparejada, por-
que tengo gran hãbre.

Gar. No quiere aguar-
dar a los otros V. Este.

Viad. Si quiero; pero
vamos aver lo que ay
de bueno a la cozina.

Gar. No ay mejor apa-
rejo en esta Ciudad.

Cata ay carne fiambre,
y otra caliente; pesca-
do cocido, y assado.

Viad. No avra unos
huevos frescos?

Garc. Como manda
que se guissen?

Viad. Vnos fritos, y
otros assados.

Gar. He aqui tambien
una pernix caliente.

Viad. Buena està; por-
que no ay pernix per-
dida, sino la cocida
y fria comida.

Garc. No ay otra cosa
por agora.

Viad. Sepamos y go-
stemos que vino te-
neis.

Viat. *Vtinam cœna esset
preparata, quia habeo
magnam famem.*

Ser. *Non vult expectare
T. D. alios?*

Viat. *Ita volo; sed eamus
ad videndum qui d boni sit
in culina.*

Serv. *Non est melior ap-
paratus in hac civitate.
Ecce carnem refrigeratam,
& aliam calidam; pisces
coctos, & assatos.*

Viat. *Non erunt ova re-
centia?*

Serv. *Quommodo jubet
accommodentur?*

Viat. *Alia frixa, alia
assata.*

Ser. *Ecce quoque perdi-
dicem calidam.*

Viator. *Bona est; quia
non est perdix perdi-
ta, nisi cocta & frigida
esa.*

Serv. *Nihil modo am-
plius est.*

Viat. *Sciamus, & guste-
mus, quale vinum habea-
tis.*

Garc.

Ga. Anejo, viejo, blanco, tinto muy delicado.

Viad. El buen vino calenta el camino; pero este parece fuerte: y huele a la hez.

Garc. No lo ay mas sabroso.

Via. Quanto pagase por cada comida o pasto?

Gar. Los hambrientos pagan medio escudo.

Via. Poca hambre tengo yo.

Garc. Vaya su Merced a la mesa, los otros estan ya asentados.

Via. No quiero cenar; quiero me ir acostar.

Garc. Quando a su merced plazera.

Viad. Terne yo buena cama, savanas limpias, con almohada, cabeçal y cobierta?

Garc. A su merced no faltará nada. Però con licentia, quando quierese ir vuesa merced?

Ser. *Novum, vetus, album, tinctum valde delicatum.*

Viat. *Bonum vinum calefacit iter; sed hoc videtur forte: & redolet faeces.*

Serv. *Non est hic sapius.*

V. *Quantum solvitur pro vno prandio & refectio?*

Ser. *Famelici solvunt medium scutum.*

Viat. *Paryam famem habeo ego.*

Ser. *Eat sua dominatio ad mensam, alii jam assederunt.*

Viat. *Nolo cenare; volo ire cubitum.*

Serv. *Quando T.D. placebit.*

Viat. *Habebone bonum lectum, lintheamina nitida, cum amiculis, cervical, & stragulum?*

Ser. *Sua dominationi nihil deerit. Sed bona venia, quando vult recedere T.D.*

Viat.

Via. Mañana, plaziendo à Dios, en caso que pueda madrugar.

Garc. Paraque no se queda aqui aun algunos dias?

Vi. El huesped y el pece en tres dias hiede.

Gar. Manda su m. que lo llame y despierte a l'alba. y en abriendose las puertas?

Viad. Holgaria yo mucho de poder mañana llegar a la corte.

Garc. Muy a plazer y temprano.

Viad. No ay aqui un pedernal.

Garc. He aqui, Señor. Dexaré yo la llane a la puerta, o quiere la serrojar por de dentro?

Viad. Quien no tiene, figuro duerme; pero puerta serrada cabeça guardada.

Garc. Muy buenas noches, mi Señor.

Viat. *Cras, si Deo placeat, si possum diluculo surgere.*

Garc. *Quare non manet hic adhuc per aliquot dies?*

Viat. *Hospes & piscis post triduum fœtent.*

Ser. *Iubet sua Dom. ut eum vocem & experge faciam circa auroram, & cum porta aperiuntur?*

Viat. *Gauderem ego multum, si possem cras venire ad aulam.*

Gar. *Immo ad placitum, & satis cito.*

Viat. *Non est hic chalybs.*

Ser. *Ecce, Domine. Relinquamne clavem in janua? aut vis pessulum obducere interius?*

Viat. *Qui nihil habet, dormit securè; sed porta clausa, caput servatum.*

Ser. *Faustissima nox, mi Domine.*

Ornatissimo Viro,

CAROLO MVLERIO,
novam & compendiosam linguæ Hi-
spanicæ Institutionem edenti.

Hispanas quondam Batavi videre phalanges,
Et sævas sensere manus, & magna cruenti
Albani timuere Ducis molimina; Nobis
Sic invisa fuit Gens, & sic perdita Regi
Oppida, sic imis eversa que fundamentis
Mœnia, sic nomen. sic fulgida sceptræ. sigilla
Majestatis, honos & sic contemptus: Iniquo
Infandum dixere nefas parere Tyranno!

Nunc novus Hollandis rursus allabitur oris,
Non acies, non arma ferens satianda cruore
Battavico; verum (fato meliore) Camœnis
Hispanis ducens manentia castra, loquendi
Fundamenta docens; & quæ sermonis origo
Hesperii, (linguæ restaurans fulcra cadentis)
Cadmeis conscripta modis, conscripta figuris.
Admiratur Iber, latus gestitque (Batavum
Sic iratorum sævos dulcedine lingua
Posse putans animos vinci, diruptaque quodam
Regna novo & placido conjungi fœdere rursus)
Gratisonoque tuum collaudat Carmine nomen
CAROLE, victurum post secula sera nepotum.

GER. COENEN.

Multarum linguarum peritissimo Viro,
CAROLO MVLERIO,
clarissimam & compendiosissimam
linguæ Hispanicæ Institutionem edenti.

EN novus in Batavis rursus jam vivit
Iberus,
Sed melior, copiasque docens divinus
Apollo, (ras.
Linguarum; Cadmus nostras remeavit in au-
Adsit Iber, doctæ stupefactus lumine mentis,
Gratisonoque tuæ sejectus flumine linguæ,
CAROLE, felici natum te nunciet astro.
Ergo quid Hispanas juvenes invisere Athenas,
Quidve juvat tantos terrâque marique labores
Temnere? & invisio didicisse docente Magistro?
Huc age, flecte gradum: cupias si Gallica, Gal-
lus;
Italus Italicæ dictat præcepta loquelæ,
Et quæ vix capiat pectus mortale docebit.
Siste, inquam gressus, patriæque amplectere
dona
Gratus: disce loqui: at tu vivas Nestoris annos,
MVLERI, pictæque abeant in secula chartæ.